

La Escuela de Secundaria e Instituto de Bachillerato Friedensburg (FOS) es la sede de la Escuela Europea Estatal con alemán y español de Berlín (*Staatliche Europa-Schule Berlin*, SESB).

### Enseñanza bilingüe

Cada **clase** se compone aproximadamente de la mitad de alumnos con el alemán como lengua materna y de otra mitad con el español como lengua materna.

La **lengua acompañante** (el alemán para los alumnos con el español como lengua materna, y el alemán para los alumnos con el español como lengua materna) no es solo una asignatura suplementaria en la SESB, sino también la **lengua de enseñanza** en aproximadamente la mitad de las asignaturas o campos de aprendizaje.

En la SESB **los docentes** imparten sus asignaturas en su lengua materna, excepto en la clase de inglés.

### Admisión

Todos los alumnos de las clases SESB de las Escuelas Primarias Hausburg y Joan Miró son admitidos en la FOS. También es posible admitir a alumnos de otras procedencias, siempre y cuando haya plazas libres. En este caso, la condición imprescindible es que el alumno tenga buenos conocimientos de alemán y de español.

### Asignaturas

En 7º y 8º se separa a los alumnos en las clases de **Alemán** en grupos, según su lengua materna: *Alemán como lengua materna* o *Alemán como lengua acompañante*. Lo mismo ocurre con el **Español**: se dividen entre *Español como lengua materna* y *Español como lengua acompañante*.

A partir del 9º grado, las clases de lengua se imparten solo en el nivel de lengua materna.

Si un alumno tiene el nivel suficiente, puede asistir ya a partir del 7º grado a clases a nivel de lengua materna en ambos idiomas.

**En español** se imparten Arte, Música, Historia, Geografía, Biología, el Proyecto Orientado al Mundo laboral y, en parte, Deporte y Ética.

**En alemán** se imparten Matemáticas, Física, Química y, como ya se ha nombrado, en parte Deporte y Ética.

El número de horas de clase en alemán y español debe ser lo más equitativo posible.

### Asignaturas obligatorias de libre elección (AOLE)

El **Inglés** es la segunda *lengua extranjera* y, por lo tanto, sustituye a la 1ª asignatura opcional.

En la 7ª y 8ª clase se puede elegir entre una serie de **proyectos que trabajan temas orientados al mundo laboral**. Por el momento se puede elegir entre los siguientes temas:

- > Arte y diseño
- > Música y puesta en escena
- > Los alimentos
- > Agencia de viajes a Berlín

A partir de la clase 9ª se puede elegir como **AOLE** otra lengua (actualmente francés o latín) u otra asignatura entre las que se ofrecen.

### El Certificado Intermedio de la Escuela Secundaria

El **examen del Certificado Intermedio** (*Mittlerer Schulabschluss* o MSA en alemán) se realiza, al acabar la 10ª clase, en las asignaturas de Alemán, Matemáticas y Español o Inglés. Con este título también se certifica que el alumno ha alcanzado un nivel de español muy por encima de la media.

### El Bachillerato y el Certificado del Bachillerato (*Abitur*)

Tanto la **Biología** como las **Ciencias Políticas** se imparten siempre en **español**. De las cuatro asignaturas de las que se debe examinar un alumno en el *Abitur*, **dos tienen que ser de las impartidas en español y otras dos, de las impartidas en alemán**.

Una de las tres primeras asignaturas del examen tiene que ser examinada en alemán. Las Ciencias Políticas son una asignatura obligatoria de examen en el *Abitur*.

# ESCUELA EUROPEA ESTATAL DE BERLÍN ALEMÁN-ESPAÑOL



### Contacto:

Sr. Stotzka (coordinador SESB )

Goethestr. 8-9

10623 Berlin

Tel.: 030 9029 17 804

Fax.: 030 9029 17 898

email: fos\_homepage@t-online.de

www.fosbe.de

## Asignaturas a examen en el *Abitur*: Combinaciones posibles actualmente en la SESB del Instituto de Bachillerato Friedensburg

Nº	Nº en la tabla oficial	1: Asignatura ppal.	2: Asignat. ppal.	3: Escrito	4: Oral	5: Presentación oral (ejemplos)
1	1	ES	AL	cp	ma	bi
2	2	ES	AL	cp	qu	bi
3	2	ES	AL	cp	bi	ma
4	2	ES	AL	cp	fi	bi
5	3	ES	AL	cp	inf	bi
6	4	ES	IN	ma	cp	al
7	5	ES	IN	qu	cp	ma
8	5	ES	IN	fi	cp	al
9	6	ES	IN	inf	cp	ma
10	7	ES	AR/MU*)	cp	ma	bi
11	8	ES	AR/MU*)	qu	cp	bi
12	8	ES	AR/MU*)	fi	cp	bi
13	9	ES	AR/MU*)	cp	inf	bi
14	13	ES	MA	cp	bi	ar*)
15	14	ES	QU	cp	p.ej.: de	bi
16	14	ES	FI	p.ej.: francés	cp	bi

\*) en alemán.

Abreviaturas: ES = español; AL = alemán, IN = inglés; AR = Arte; MU = Música, MA = Matemáticas, QU = Química, FI = Física; CP = Ciencias Políticas; INF = Informática; BI = Biología; DE = Deporte  
 En MAYÚSCULA: las asignaturas principales. En minúscula: los cursos básicos.